



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 91/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Cubana de la Lengua nos ha remitido gentilmente su *Boletín de la Academia Cubana de la Lengua*, Tercera época, Volúmenes 15-16, correspondiente al bienio 2010-2011. Lo publica la Editorial Academia Cubana de la Lengua, que ha contado con el apoyo de Ediciones Boloña y de la Oficina del Historiador de la Ciudad. En seguida, compendiamos en pocas líneas los contenidos de este *Boletín*.

Figura en primer término el artículo «Maritza Carrillo y el arte gramatical», que firma la académica de número D.^a Elina Miranda Cancela. A continuación capta nuestro interés precisamente el trabajo de D.^a Maritza Carrillo Guibert titulado «A propósito de la historia de las ideas gramaticales y su enseñanza en Cuba», que no es sino el discurso de su recepción como miembro de número de la ACuL, leído el 22 de septiembre de 2010, al cual respondió D.^a Elina Miranda con el texto primeramente citado.

Páginas adelante está la versión reducida y primitiva de «Cervantes en Carpentier», estudio de D.^a Luisa Campuzano que posteriormente ampliaría y volvería a reelaborar; aquí se recoge tal como fue presentado por la autora en ocasión tan temprana como el 23 de abril de 1990, en el acto de su toma de posesión como académica de número. Destacamos también dos colaboraciones del numerario D. Roberto Méndez y otra de la becaria D.^a Aurora Camacho (sobre la estimación que los trabajos de la RAE merecían a los lexicógrafos cubanos de los siglos XIX y XX). Se reproduce aquí «El castellano en América», artículo periodístico de José Martí datado en 1889, pero plenamente válido hoy, y que fue leído por D. Roberto Fernández Retamar en sesión del 19 de mayo de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

2010, en recuerdo de igual día de 1895, fecha de la muerte de José Martí. Se incluyen también en este *Boletín* dos notas necrológicas dedicadas a miembros de la Academia desaparecidos en el período: «Despedida a Ángel Augier», por D.^a Nuria Gregori Torada, y «Adiós a Gisela Cárdenas», por D. Sergio Valdés Bernal. Don Enrique Saíenz de la Torriente, por su parte, rinde homenaje a «José Antonio Portuondo in memóriam», al cumplirse el centenario de su nacimiento.

En las páginas finales del *Boletín* se pasa revista a la ‘Vida académica’, empezando por el acto de la inauguración, el 11 de enero de 2010, de la actual sede de la Academia Cubana —tercer piso del Colegio de San Gerónimo, en el edificio Santo Domingo de La Habana Vieja—, y se relacionan cronológicamente las numerosas obras publicadas en el bienio por miembros de la Academia, así como los justos reconocimientos tributados a muchos de ellos por su labor y méritos.

Agradecemos a la fraterna Academia de La Habana el envío de su *Boletín*. Enhorabuena por un trabajo digno de encomio.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 92/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Mexicana de la Lengua nos ha enterado de la celebración de dos sesiones públicas suyas en el transcurso del pasado mes de septiembre, ambas con el mismo carácter de homenaje luctuoso a académicos desaparecidos. Los dos actos solemnes tuvieron como escenario la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes de la capital mexicana.

Así pues, el día 12 del dicho mes pasado se honró la memoria de Ernesto de la Peña, al cumplirse un año de su fallecimiento. En la ocasión, peroraron los colegas D. Jaime Labastida, director de la Academia Mexicana, D.^a Concepción Company y D. Eduardo Lizalde. La segunda sesión, el 26 de septiembre, estuvo dedicada a Miguel Capistrán, en el primer aniversario de su muerte, y al historiador y poeta poblano Salvador Cruz Montalvo (1932-2012). Hicieron uso de la palabra en elogio del primero D. Jaime Labastida y D.^a Julieta Fierro, y del segundo, D. Tarsicio Herrera Zapién y el académico correspondiente D. Sergio Fuentes.

Por otro lado, en la sesión plenaria del mismo día 26 la Corporación académica eligió miembro de número a D. Jesús Silva-Herzog Márquez, cuya candidatura había sido propuesta por D.^a Julieta Fierro, D. Fernando Serrano Migallón y D. Eduardo Lizalde. Será el ocupante efectivo de la silla XXXVI, ya que su anterior titular, D. Gustavo Couttolenc Cortés, se halla en situación de retiro.

Don Jesús Silva-Herzog (ciudad de México, 1965) posee la licenciatura en Derecho por la Universidad Nacional Autónoma de México y la maestría en Ciencia Política por la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Universidad de Columbia (Nueva York). Actualmente ejerce como profesor de tiempo completo en el Departamento de Derecho del Instituto Tecnológico Autónomo de México. Acreditado analista político, escribe regularmente en el periódico capitalino *Reforma*, entre otros diarios. Ha pronunciado conferencias en instituciones académicas de México y del exterior (universidades de Georgetown, Columbia, California en San Diego, Texas en Austin; la Simon Fraser de Vancouver, Canadá; el Instituto Ortega y Gasset de Madrid, el Instituto Alemán de Estudios Iberoamericanos de Berlín y la sede parisiense de la UNESCO). Además de numerosos artículos y ensayos breves, Silva-Herzog ha publicado libros muy notables, como *El antiguo régimen y la transición en México* (1999), *Esferas de la democracia* (2001), *Andar y ver* (2005) y *La idiotez de lo perfecto. Miradas a la política* (2006). Como apunte final de estas notas biográficas del flamante colega electo, digamos que es nieto del académico D. Jesús Silva Herzog, ocupante de la silla XIX, fallecido en 1985.

Nuestras felicitaciones al académico electo D. Jesús Silva-Herzog Márquez, y a la fraterna Academia Mexicana por su atinada selección.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 93/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Hondureña de la Lengua nos ha hecho saber de la renovación de su Junta directiva, de modo que para el período de septiembre de 2013 a septiembre de 2015, el equipo de gobierno de la Corporación ha quedado constituido como sigue:

- D. Marcos Carías Zapata, *director*
- D. Nery Alexis Gaitán, *vicepresidente*
- D. Juan Ramón Martínez, *secretario*
- D. Ramón Hernández Torres, *prosecretario*
- D. Segisfredo Infante Tejeda, *tesorero*
- D. Felipe Rivera Burgos, *ensor*
- D. Galel Cárdenas Amador, *vocal*

Destaca enseguida la reelección del director, D. Marcos Carías; cambian de función en la Mesa D. Juan Ramón Martínez, tesorero en la Junta anterior, D. Ramón Hernández, que desempeñaba el cargo de censor, y D. Galel Cárdenas, anteriormente prosecretario; entran por primera vez en el directorio académico D. Nery Alexis Gaitán, D. Segisfredo Infante y D. Felipe Rivera, que se estrenan como vicepresidente, tesorero y censor, respectivamente.

Don Marcos Carías Zapata (Tegucigalpa, 1938), reconocido escritor e historiador, cursó estudios de Derecho en la capital hondureña y en la Universidad de Barcelona (España), y se licenció en Filosofía y en Historia de América por la Universidad de Madrid en 1966.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Desde esa fecha hasta su jubilación (2004) ejerció como profesor titular en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. En los años 70 publica sus primeros libros: *La ternura que esperaba* (relatos), *La memoria y sus consecuencias* (novela histórica) y *La iglesia católica en Honduras* (historia). De los 80 son *Una función con móviles y tentetiesos* (novela), *Nuevos cuentos de lobos* (relatos) y la antología *Ramón Rosa. Obra escogida*. En la siguiente década publica *Crónicas y cronistas de la conquista de Honduras*, ingresa en la Academia Boliviana de la Lengua (1995) y recibe el Premio Nacional de Literatura (1996). Una de sus últimas publicaciones ha sido la novela *El ángel de la bola de oro* (2009, 2011).

Al enviar a los miembros de la nueva Mesa nuestro saludo fraterno, deseamos a todos una gratificante y fructífera gestión al frente de la docta Casa hondureña.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 94/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Como tuvimos ocasión de anticipar a ustedes, el pasado 17 de septiembre ocurrió en Madrid el fallecimiento de D. Eduardo García de Enterría, a los noventa años de su edad.

El distinguido miembro de número de la Real Academia Española don Eduardo García de Enterría y Martínez-Carande nació en Ramales, Cantabria, en 1923. En 1947 ya era letrado del Consejo de Estado; luego ganó la cátedra de Derecho Administrativo de la Universidad de Valladolid, en 1957; en 1962 pasó a la Complutense de Madrid, y ya en 1970 fue incorporado como individuo de número a la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación. La Real Academia de la Lengua lo acogió en 1994. Era sin duda uno de los juristas españoles de mayor prestigio de los últimos tiempos, tanto dentro de España —la propia Constitución de 1978 le debe muchas aportaciones— como en el ámbito internacional. Formaba parte de los consejos de redacción de las principales revistas europeas de jurisprudencia y fue miembro de las más altas instituciones académicas internacionales. De 1978 a 1986 se desempeñó como juez del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Tras su jubilación, en 1988, la Universidad Complutense lo había nombrado Profesor Emérito.

Llegó a acumular más de veinte doctorados *honoris causa*, no pocos de ellos otorgados por universidades de nuestra América hispanohablante: los de Mendoza y Tucumán (Argentina, 1986), Nuevo León y Benito Juárez de Durango (México, 1987), Externado de Colombia (1995), Guadalajara (México, 1996), Buenos Aires (2000) y Córdoba (Argentina, 2001). Entre los innumerables premios y distinciones que proliferan en la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

biografía de García de Enterría, baste destacar los dos más conocidos dentro y fuera de España, como son el Premio Príncipe de Asturias (de Ciencias Sociales, 1984) y el Premio Internacional Menéndez Pelayo (2006).

En cuanto a su obra escrita, abarca muchos miles de páginas, en particular, tocantes a la materia jurídica, con títulos como *La Administración española: estudios de ciencia administrativa* (1999), *Derecho concursal* (2005) o el *Curso de Derecho Administrativo* (tomos I y II, 2006 y 2007), que sirvió de libro de texto a muchas promociones de administrativistas. Pero también dedicó tiempo al ensayo literario: *Fervor de Borges* (1999), *De Fray Luis de León a Luis Rosales: escritos literarios* (1999), *De montañas y hombres* (2001), *Hamlet en Nueva York* (2008).

Que descanse en paz el maestro García de Enterría. Dirigimos a la Real Academia Española nuestro pésame más sentido.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 95/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La consternación que produjo la noticia anterior se redobló al día siguiente: el 18 de septiembre moría en Barcelona D. Martín de Riquer, a los 99 años. Ingresó en la Real Academia Española en 1965; era el decano del ilustre cuerpo literario madrileño.

Martín de Riquer Morera, conde de Casa Dávalos, nació en 1914 en Barcelona. En 1934 publicó su primer libro: *El humanismo catalán*. Participó en la guerra civil española (1936-39), que le cobró el brazo derecho. En 1941 obtuvo la licenciatura en Filosofía y Letras y enseguida empezó a compaginar la docencia y la investigación. Ya doctor en Filología Románica, accedió a la cátedra de Literaturas Románicas de la Universidad de Barcelona en 1950. Allí tendría como alumnos destacados a académicos actuales como José Manuel Blecua y Francisco Rico. En palabras de este, “Martín de Riquer era una gran personalidad y una gran persona. Un estudioso que durante muchos años hizo las únicas contribuciones españolas dignas de mención a la filología románica. Su gran edición antológica de *Los trovadores* [1975, 3 vols.] se ha traducido ahora al francés, tan vigente como hace treinta años”.

La mayor parte de los estudios de Martín de Riquer sobre literatura medieval se tienen por clásicos indiscutibles y raramente superados, por ejemplo, *Los cantares de gesta franceses* (1957), *La leyenda del Graal y temas épicos medievales* (1968) o su edición de *Tirant lo Blanc*. Otro tanto se puede afirmar de títulos como *Cervantes y el Quijote* (1960), *Caballeros andantes españoles* (1967), *La tragedia de Lancelot* (1984), *Aproximación al Tirant lo Blanc* (1990, Premio Nacional de Ensayo) o la monumental



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Historia de la Literatura Universal (10 vols., 1984-86), escrita en colaboración con José María Valverde. Su tantas veces reeditada edición del *Quijote* —publicada inicialmente en 1944— estaba considerada como la versión definitiva, al menos hasta la aparición de la de su discípulo Francisco Rico. También ha sido muchas veces reeditada, desde 1964, su *Historia de la literatura catalana*. Son imprescindibles sus trabajos sobre Chrétien de Troyes y sobre el *Amadís*, sobre heráldica catalana y castellana y tantas ediciones consagradas de la importancia de *La Celestina*, la obra poética de Juan Boscán, *La Atlántida* de Jacinto Verdaguer o el *Tesoro* de Covarrubias. En 1999 publicó *Quince generaciones de una familia catalana*, obra histórica centrada en su propio linaje.

Aunque nunca se interesó por la carrera política, fue senador por designación real en los comienzos de la restauración democrática española (había sido miembro del consejo privado del conde de Barcelona, Don Juan, y profesor de su hijo, el príncipe Juan Carlos). Estaba en posesión, entre otros galardones de primer rango, del Premio Internacional Menéndez Pelayo (1990), el Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales (1997), el Premio Nacional de las Letras Españolas (2000) y la Medalla de Oro de la Sociedad General de Autores (2005). Durante más de tres décadas presidió la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (1963-1996).

Hemos perdido a un maestro irrepetible. Pero nos ha dejado una obra extensa e intensa como pocas. Descanse en paz Martín de Riquer.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 96/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Tengo a honra hacer partícipes a ustedes de las noticias que siguen, procedentes de la ilustre Academia Panameña de la Lengua.

El 25 de agosto del presente año la Academia Panameña de la Lengua celebró un conversatorio en el Centro de Convenciones Atlapa, «Sobre la lengua coloquial en el habla y en la literatura», en el que participaron D.^a Berna de Burrell, directora de la Academia, D.^a Margarita Vásquez, secretaria, y los académicos numerarios D. Rodolfo de Gracia, D. Aristides Martínez y D. Juan David Morgan.

A propósito de este último, nos cumple señalar que es uno de los académicos más recientes del plantel panameño y no habíamos dado cuenta de su incorporación. Fue elegido en sesión del 7 de julio de 2011 y leyó su discurso de ingreso, «La novela histórica: ¿autenticidad o verosimilitud?», el 9 de octubre de 2012. Don Juan David Morgan González nació en David, provincia de Chiriquí. Hizo estudios de Derecho en la Universidad de Panamá, culminados *Summa cum laude* en 1964. Al año siguiente obtuvo una maestría en Derecho Internacional por la Universidad de Yale. Al presente trabaja en el bufete de abogados familiar Morgan & Morgan, de reconocido prestigio tanto en Panamá como en los países del entorno. Ha ejercido la docencia en la Universidad de Panamá y ha ocupado relevantes cargos públicos. Ha sido miembro del consejo editorial y columnista del diario *La Prensa* y del semanario *El Heraldo*. Se ha prodigado como conferenciante en tribunas de Panamá y de España. Tiene una meritoria y copiosa obra literaria, particularmente como novelista: *Fugitivos del paisaje* (1992),



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Cicatrices inútiles (1994), *Con ardientes fulgores de gloria* (1999), *El caballo de oro* (2005), *El silencio de Gaudí* (2007) y *El ocaso de los inocentes* (2011), entre otros títulos.

También hemos sabido que leerá en breve su discurso de incorporación a la Academia Panameña el individuo electo D. Justo Arroyo. Nacido en 1936, se formó en las aulas de la Universidad de Panamá y de la Nacional Autónoma de México, donde se doctoró en Letras Españolas en 1970. Es un prolífico autor de narrativa y muchos de sus títulos de novela (*Dejando atrás al hombre de celofán*, *Semana sin viernes*, *Lucio Dante resucita*, *Sin principio ni fin*, *Otra luz*) y de cuento (*Capricornio en gris*, *Rostros como manchas*, *Para terminar diciembre*, *Héroes a medio tiempo*, *Cuentos de Eduardo*, *Réquiem por un duende*) han merecido premios importantes.

En otro orden de cosas, queremos hacer una breve referencia aquí al VI Congreso Internacional de la Lengua Española, que tiene su sede en la ciudad de Panamá durante los días 20-23 de octubre y en cuya Comisión de Honor figuran el director de la Real Academia Española y Presidente de la Asociación de Academias, D. José Manuel Blecua, el director del Instituto Cervantes, D. Víctor García de la Concha, el secretario general de la ASALE, D. Humberto López Morales, y la directora de la Academia Panameña, D.^a Berna Pérez Ayala de Burrell.

Deseamos el mayor éxito al VI CILE. Damos la bienvenida a nuestra familia académica al distinguido colega panameño D. Juan David Morgan, y enviamos nuestro primer saludo a D. Justo Arroyo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 97/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con hondo pesar, debo comunicar a ustedes que nos ha abandonado uno de los más conspicuos miembros de nuestra comunidad académica: D. Luis Pastori, numerario de la ilustre Academia Venezolana de la Lengua y director de ella entre los años 1991 y 1997 (después sería tesorero por varios períodos). Tomó posesión de la silla 'L' en 1968 y era el decano de la Corporación, en la que había cumplido nada menos que cuarenta y cinco años de servicio. A su fallecimiento, ocurrido en Caracas el 16 de septiembre pasado, contaba 92 años.

El brillante economista, escritor y traductor, y, a juicio de muchos, uno de los grandes nombres de la lírica hispanoamericana, nació en 1921 en La Victoria, estado Aragua. En 1949 culminó la licenciatura en Ciencias Económicas por la Universidad Central de Venezuela. Para entonces ya había publicado, además de su primer libro de versos —a los veinte años—, varios de sus poemarios importantes: *Quince poemas para una mujer que tiene quince nombres* (1942), *Poemas del olvido* (1945), *Las canciones de Beatriz* (1947) y *País del humo* (1948). Ya de 1950 son *Toros, santos y flores*, *Herreros de mi sangre* y *Tallo sin muerte*. Después vendrían, entre otros, *Palabras de otros años* (1954), *Aire de soledad* (1959), *Elegía sin fin* (1962), *Trompos y testimonios* (1964), *Hasta la fecha* (1964), *Definitivamente enamorado* (1965), *Tiempo de glosa* (1967), *Trofeos de caza* (1969), *Sonetos intemporales* (1977), *Hasta aquí me trajo el río* (1977) y *Sinrazones* (1983).

Ejerció su profesión de economista durante cuatro décadas en el Banco Central de Venezuela, entidad de la que llegó a ser vicepresidente; presidió el Centro de Estudios



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Latinoamericanos Rómulo Gallegos y la Asociación de Escritores de Venezuela; fue ministro de Cultura en el mandato presidencial de Luis Herrera Campins (1979-1984). La obra de Pastori ha sido traducida a los principales idiomas, incluidos el árabe y el chino. Recibió en vida innumerables reconocimientos, de entre los cuales subrayamos aquí el Premio Nacional de Literatura de 1962. Era miembro correspondiente de la ilustre Academia Cubana de la Lengua.

Descanse en paz el distinguido colega venezolano D. Luis Pastori. Acompañamos en el luto a la fraterna Academia de Caracas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 98/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nuestro estimado colega D. Mario Antonio Sandoval Samayoa, miembro de número y actual director de la ilustre Academia Guatemalteca de la Lengua, ha sido distinguido con la Orden de Isabel la Católica, en el grado de Comendador.

La concesión de la prestigiosa condecoración fue aprobada en julio pasado por el rey Juan Carlos, y el acto de la imposición se acaba de celebrar el día 8 de octubre, en la residencia del embajador de España, D. Manuel Lejarreta. El anfitrión recordó en su discurso que la Orden fue creada por Fernando VII en 1815 y que su función actual es premiar comportamientos extraordinarios, de ciudadanos españoles y extranjeros, que favorezcan de manera sobresaliente las relaciones de amistad y cooperación de España con las demás naciones, y que en el caso de D. Mario Antonio Sandoval, viene a reconocer justamente una trayectoria en la que destaca la labor de defensa del español, tanto en el ejercicio de la profesión periodística como en la actividad académica. El homenajeado pronunció palabras de agradecimiento y manifestó su emoción y su orgullo por poder lucir la Encomienda, honor que le anima y compromete a perseverar en la misma línea de trabajo.

En un breve apunte biográfico de D. Mario Antonio Sandoval, uno de los escritores más influyentes del país, debemos anotar que empezó su carrera de comunicador en 1966 como reportero en el diario *Prensa Libre*, del que su padre, Mario Sandoval Figueroa, fallecido el año pasado, fue cofundador. En el famoso matutino mantiene desde hace tres décadas la columna *Catalejo*, que aparece lunes, miércoles y viernes. En 1992 llegó a la dirección editorial del rotativo. Ha sido en dos ocasiones (1986 y 1990) presidente



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

de la Asociación de Periodistas de Guatemala. Publicó en 1980 un *Manual de redacción periodística*. Actualmente es vicepresidente del Consejo de Administración de *Prensa Libre* y presidente de Guatevisión. Ingresó a la Academia Guatemalteca de la Lengua el 21 de agosto de 1999, con un discurso que tituló «La cercana lejanía entre periodismo escrito y literatura» y que fue contestado por D. Alberto Herrarte. Desempeñó la dirección de la Academia con anterioridad en el trienio 2004-2007, y en 2010 resultó nuevamente elegido para otro mandato de tres años.

Nuestra más calurosa felicitación al apreciado colega y amigo D. Mario Antonio Sandoval.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 99/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Hemos conocido la triste novedad del fallecimiento de D. Juan Introini, miembro de número de la ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay. Ocurrió en Montevideo el 6 de julio del presente 2013. Tenía 65 años. Don Juan José Introini Abal había sido recibido en la Academia el primero de octubre de 2012, fecha en que tomó posesión del sillón 'Javier de Viana' luego de leer su discurso sobre «Tradición clásica». Hasta hace poco tiempo enseñaba Lengua y Literatura Latinas en la Facultad de Humanidades de la Universidad de la República. Fue autor de ensayos sobre literatura uruguaya y sobre literatura latina, de traducciones del latín y de varios libros de cuentos. Descanse en paz D. Juan Introini.

Por otro lado, entre las noticias que nos ha remitido últimamente la ilustre Academia Nacional de Letras, se encuentran las que seleccionamos y extractamos a continuación.

Continúan celebrándose en la sede académica las sesiones de lectura incluidas en el ciclo 'La punta de la lengua': el 27 de septiembre se homenajeó al poeta Alfredo Mario Ferreiro (1899-1959) y el 25 de octubre, a la poeta Sara de Ibáñez (1909-1971).

El 5 de octubre, en jornada de puertas abiertas por la celebración del Día del Patrimonio —tema de este año, *El tango*—, los académicos D. Jorge Arbeleche y D. Ricardo Pallares, con el Prof. Juan Justino da Rosa (subdirector del departamento de Lengua y Literatura de la Academia), participaron en la mesa redonda 'Hablemos del tango', y el



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

numerario D. Daniel Vidart pronunció una conferencia, «El canto que no cesa», en homenaje a Carlos Gardel.

El 26 de septiembre el citado colega D. Daniel Vidart fue investido Doctor *honoris causa* por la Universidad de la República. El 13 de octubre, durante la 36.^a Feria Internacional del Libro de Montevideo, se realizó la presentación del libro *Cuentos del pago*, del numerario D. José María Obaldía. El día 23 tuvo lugar, en la Fundación María Tsakos, la puesta en circulación de *Parecido a la noche*, del poeta y académico D. Jorge Arbeleche.

Finalmente, adelantamos que está prevista la celebración en Montevideo, del 6 al 8 de noviembre, de las II Jornadas académicas hispanorriplatenses. Conferencias plenarias y comunicaciones correrán a cargo de autoridades y miembros de nuestras Academias argentina, chilena, española, paraguaya y uruguaya.

[Dedicaremos una circular próxima a un reciente acontecimiento luctuoso: la muerte del académico de número de la ANL D. Héctor Balsas, acaecida el pasado 17 de octubre].

En las buenas y en las malas noticias, los fraternos colegas uruguayos cuentan con nuestros seguros sentimientos de aprecio y solidaridad.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2013

Circular 100/13
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con mucho gusto, avisamos recibo de nuevas entregas del *Boletín informativo* de la ilustre Academia Boliviana de la Lengua. Nos han llegado los números 115 y 116, de septiembre de 2013. A continuación nos referimos a sus principales contenidos.

En sesión del 30 de agosto la Academia celebró el octogésimo sexto aniversario de su fundación. En la fausta oportunidad pronunciaron sendas disertaciones el académico y exdirector D. Raúl Rivadeneira Prada («Registros lingüísticos») y la reciente colega D.^a España Villegas Pinto («El proyecto del *Corpus del español de Bolivia*»).

Don José Roberto Arze, miembro de número y bibliotecario de la Academia Boliviana, presentó en el salón ‘Andrés Ibáñez’ de la Cámara de Senadores, el pasado 11 de septiembre, su reedición del libro *¡Hacia la unidad de las izquierdas bolivianas!*, de 1939 y cuyo principal redactor en el momento fue su tío, el histórico ideólogo revolucionario José Antonio Arze (Cochabamba, 1904-1955).

El 13 de septiembre la Academia Boliviana rindió homenaje a la poeta y académica Yolanda Bedregal (1913-1999), con ocasión del centenario de su nacimiento. Intervino en el acto como orador principal el académico y exdirector D. Carlos Castañón Barrientos.

Nos importa volver sobre la fecha del 30 de agosto citada arriba, puesto que la misma jornada académica acogió también el acto solemne de la incorporación de D.^a España Villegas Pinto como nuevo miembro de número de la Corporación paceña. Su discurso



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

de ingreso llevó por título *La tradición textual y el cambio lingüístico en documentos coloniales*. Pasó a ocupar la silla ‘a’, en la que sucede a D.^a Gladys Dávalos Arze († 2 de noviembre de 2012).

Investigadora del Instituto Boliviano de Lexicografía, que dirige el académico D. Carlos Coello Vila, D.^a España Rosario Villegas Pinto ha trabajado en Alemania y en España (Archivo de Indias de Sevilla) y ha acumulado una gran experiencia en la transcripción de documentos coloniales y en el estudio de textos históricos. Su tesis doctoral, dirigida por los profesores Stefan Pfänder y Carlos Coello Vila, profundiza en los “Procesos de gramaticalización en manuscritos andinos desde la colonia hasta hoy”. Como en los otros casos que se han ido produciendo hasta ahora —ya no tan pocos—, queremos destacar, con indisimulado orgullo, que la flamante colega boliviana procede de una cantera muy querida: la Escuela de Lexicografía Hispánica. La Escuela se revaloriza de nuevo con este acceso a la dignidad académica de D.^a España Villegas, excelente y recordada integrante de la segunda hornada (2003) de egresados de nuestros estudios de alta especialización.

Nuestra enhorabuena especial a la nueva académica boliviana.